

DICCIONARIO
DE
CONSTRUCCION Y REGIMEN
DE LA LENGUA CASTELLANA

(Continuación)

EMPEÑO. *s. m.* a) Acto de empeñar o dar en prendas. «Si aquel a quien fuese enajenada la cosa empeñada fuese tenedor della, e la sembrase o diese fruto de sí, en aquel caso los tales frutos no vienen en el empeño.» Celso, *Report. s. v. preñar*, 35 (286²). «No hay embuste, no hay enredo | Que puedas lograr ahora, | Porque todos ya en Zamora | Te señalan con el dedo: | De suerte que me admiró | Que no temiese el empeño | De sus llaves, cuando el dueño | De la casa te las dio.» Alarcón, *No hay mal que por bien no venga*, 1. 1 (R. 20. 177¹). — α) *En empeño* (o *empeños*, ant.): en prendas. «El juicio e sentencia que se diese contra el dueño del peño sobre el señorío dél, empee a aquel que le tiene en empeño.» Celso, *Report. s. v. preñar*, 61 (288²). «Tenudo es ansimesmo del daño que a la cosa empeñada viniese por culpa o por negligencia de aquel que la tiene en empeños.» Id. *ib. s. v. preñar*, 40 (287¹). — b) Acto de interceder o ponerse de medianero; y también la persona misma que intercede en favor de otra. «Se halló el dueño de la casa con innumerables empeños de sujetos de ambos sexos, que le pedían permiso de pasar a oír el próximo sermón.» T. Iriarte, *Liter. en cuaresma* (7. 31). «Cuantas veces | Se le ha ofrecido dinero, | Sabe que se le he prestado; | Sabe que yo he sido empeño | Para todos sus parientes.» Mor. *El viejo y la niña*, 2. 1 (R. 2. 344²). «Vivió el expediente dos meses en informe --- Verdad es que nosotros no habíamos podido encontrar empeño para una persona muy amiga del informante.» Larra, 1, p. 97. — c) Resultado de contraer deudas o gastar más de lo que se puede. «Siempre está rica su casa, | Su familia sin empeño.» Mto. *La misma conciencia acusa*, 2. 3 (R. 39. 109²). «Hoy de Flor | Vine a saber si sabía | De ti, y pedir que socorra | Mi necesidad esquivia --- | Y porque salgas | Del empeño en que estos días | Te habrás puesto, esa cadena | Recibe.» Alarcón, *Ganar amigos*, 2. 7 (R. 20. 349¹). «No podía ir por Madrid sin contraer nuevos empeños, siendo preciso pa-

gar en el colegio imperial un peso por día por razón de alimentos del compañero, del muchacho y míos.» Isla, *Cart. fam.* 1. 91 (R. 15. 458²). «De aquí nació su pobreza [de España]; de aquí su desolación, de aquí sus empeños y de aquí finalmente la ruina de aquella floreciente marina.» Jovell. *Inf. sobre fomento de la marina mercante* (R. 50. 24¹). — d) Obligación o compromiso. «Descontento el emperador de Rusia, y libre del empeño que con la corte de Viena había contraído, emprendió la retirada hacia su propio reino.» M. de la Rosa, *Esp. del siglo*, 8. 5 (6. 329). — e) Obligación en que se constituye el que acomete cosa ardua o de difícil salida. α) «Lo que pretendo | Es echar de casa a todos | Esos huéspedes molestos --- | De suerte que yo no sé | Cómo salir de este empeño.» Mor. *El viejo y la niña*, 2. 1 (R. 2. 343³). — β) Con gen. obj. «Tales fueron los principios generales que Moratín creyó convenir al teatro cómico; pero debía pasar más adelante el que tomaba sobre sí el empeño de reformar el nuestro.» Mor. *Com. disc. prel.* (R. 2. 322). «Sí, pero lleva [la vida del claustro] consigo | Obligaciones tan serias, | Que el empeño de cumplirlas | Hará temblar a cualquiera.» Id. *La mojigata*, 1. 8 (R. 2. 399²). — f) La empresa o lance mismo en que se ve uno comprometido por su honra, por su conciencia o por otro motivo. α) «Una dama tapada me ha dejado, | Sin decirme quién es, enamorado; | Un criado me ha puesto --- | En trance de perderme; y un amigo, | Sin quererlo, me ha dado un enemigo. | Mas ¿qué me admiro, si hallo a cada paso | Que éstos son los empeños de un acaso?» Cald. *Los empeños de un acaso*, 2. 14 (R. 9. 206³). «¡Que el prestar a un amigo mi criado | De suerte lo disponga | Que mi opinión en tal empeño ponga!» Id. *ib.* 2. 14 (R. 9. 206³). «¿Quién creyera que a un empeño | Igual mi hermano me hiciera | Espaldas? pues por él quedo | Libre ya de que don Juan | No me siga.» Id. *ib.* 1. 8 (R. 9. 196²). «Caballeros, esta casa | No es capaz para este duelo, | Porque al sacar las espadas, | O vecinos o justicia | Los empeños embarazan.» Mto. *Trampa adelante*, 3. 14 (R. 39. 163²). «En los arduos empeños busca [el espíritu humano] y encuentra en sí mismo fuerzas que antes no conocía.» Jovell. *Elog. de V. Rodr. nota* 11 (R. 46. 386¹). «Quizás en otro reinado hubieran aflojado con esto los aprestos militares, y los cristianos se contentaran como en lo pasado con unas treguas poco estables que dejaban pendiente el empeño.» Clem. *Elog. de Is. la Cat. (Mem. Acad. Hist.* 6. 14). — β) *Hacer empeño*: juzgarse obligado o comprometido. Con *de*. «Los protectores del fraile, que son muchos y muy poderosos, harán empeño de sacarle de sus uñas.» Isla, *Cart. fam.* 1. 103 (R. 15. 462²). — αα) Con menos propiedad se usa *en*. «Si bien conocía las reglas, no hizo empeño en observarlas.» Gil y Zárate, *Resum. histór.* p. 255. — g) Tesón y constancia con que prosigue uno lo que trae entre manos, o pone por obra lo que intenta. α) «Era muy grande el empeño con que las chancillerías atacaban

la jurisdicción del Consejo.» Jovell. *Jurisd. del Cons. de las órd.* (R. 46. 463¹). «No quieren imitar; quieren inventar siempre; y este empeño, que es favorable al adelantamiento de algunas artes, perjudica y arruina a las otras.» Mor. *Obr. póst.* 2, p. 109. «En las discusiones del congreso sobre la ley de ayuntamientos, hemos visto con cuánto empeño se ha tratado de traer la cuestión al terreno de la ley fundamental.» Balmes, *Escri. polít.* p. 9. — α) *Con empeño*: con todo ahinco y resolución, empleando uno todas sus fuerzas o recursos. «Recibiendo nuevos avisos de estar restablecida la tranquilidad en la capital, así uno como otro mudaron de lenguaje y sostuvieron con empeño al gobierno de Madrid.» Toreno, *Hist.* 3 (R. 64. 69¹). — β) *Con en*, que señala el campo donde se ejercita el tesón. «Se dejó llevar --- de un empeño no disculpable en desacreditar a Lope y Calderón.» Mor. *Oríg. disc. hist. nota* 65 (R. 2. 177²). «Adverso era en esto de batallar el hado de don Joaquín Blake, y vituperable su empeño en buscar las acciones que fuesen campales antes que limitarse a parciales sorpresas y hostigamientos.» Toreno, *Hist.* 12 (R. 64. 274²). «Hablaban entre sí ponderando las cualidades de la tal casa y manifestando su empeño en llevarla.» Mesonero, *Panor. matrit.* p. 265. «Me desatina | Tu empeño en favorecerme.» Hartz. *Primero yo*, 2. 1 (96). — γ) *Con gen. obj.* Véase De, 16, a. «Conocieron que siendo la nobleza una cualidad hereditaria, infinitamente multiplicable en la descendencia de los nobles, el empeño de conservarla, como necesaria a la subsistencia del Estado, sería funesto al mismo Estado.» Jovell. *Montepío para nobles* (R. 50. 15¹). «¿Qué causa justa, qué razón honesta y decorosa justificará el empeño de conservar abierta una avenida, por donde puede entrar en la amortización el resto de la propiedad territorial del reino?» Id. *Ley agraria, 1ª clase* (R. 50. 102²). «Ejecutadas finalmente las reales órdenes, no por eso cesaron las chancillerías en el empeño de eludir sus resoluciones.» Id. *Jurisd. del Cons. de las órd.* (R. 46. 463¹). «Procedió con excesiva indulgencia; y el que tenga presentes las obras que cita, echará de ver el empeño que tomó de hallar perfecciones donde ciertamente no las había.» Mor. *Obr. póst.* 2, p. 94. «¡Es raro empeño el que has tomado de recordarme tan a menudo que soy viejo!» Id. *La escuela de los maridos*, 1. 1 (R. 2. 444¹). — δ) En concurriendo un gen. suj. se prefiere en para denotar el objeto. «El empeño de los moros en recobrarla [Alhama] y el de los cristianos en mantenerla, formalizó una guerra que debía fenecer la que duraba entre unos y otros cerca había ya de ochocientos años.» Clem. *Elog. de Is. la Cat. (Mem. Acad. Hist.* 6. 14). «Hicieron crecer el empeño de la política en vigilar y contener los discursos o las hablillas del vulgo.» Navarrete, *Vida de Cerv.* 7 (13). — h) Deseo vehemente. α) «Si quieres matarte porque te avergüenzas de que los hombres te tengan por vicioso o por loco, yo te probaré, para que desistas de tu empeño, que se hallan todos ellos en el

mismo caso.» J. Burgos, *Hor. sát.* 2. 3 (3. 338). — β) Con gen. obj. «Sé mi oficio, | Y en servicio | De mi dueño | Tengo empeño | De lucir mi habilidad.» T. Iriarte, *Fáb.* 31 (1. 48). «Uno de los defectos de muchos oradores, por otra parte elocuentes, nace de aquel empeño de presentar la razón y la verdad demasiado desnudas, como impresas en un libro.» Capm. *Filos. eloc. Eloc. exter.* (653). «De cuyo origen provinieron las reuniones de emigrados en las riberas del Rin, los viajes de algunos de los príncipes a Italia, los clamores, las intrigas, el empeño de precipitar en la guerra a los gabinetes.» M. de la Rosa, *Esp. del siglo*, 3. 13 (5. 213). «¿Para qué son tantos papeles? | El suplemento bastaba. | ¡Qué empeño de que me entere!» Bretón, *Flaquezas ministeriales*, 5. 4 (2. 358). «Siento una angustia cruel | Si juzgo que voy a amarle, | Y el empeño de olvidarle | Me obliga a pensar en él.» A. L. de Ayala, *El tejado de vidrio*, 2. 4 (2. 86). — αα) Concurriendo los dos genitivos, subjetivo y objetivo. «Crecía con estos reverses el empeño de don Juan de atacar a los enemigos en el puerto.» Navarrete, *Vida de Cerv.* § 16 (24). — i) Objeto que se desea o procura con vehemencia. «Todo su empeño es llegar a capitán.» — j) Interés, sentimiento que nos mantiene atentos a una obra literaria, o solícitos por la suerte de una persona. «Cierta importancia, digámoslo así, en todo lo que se habla y obra, capaz de tener suspensos y conmovidos a los oyentes, que es lo que se llama *interés*, y más propiamente *empeño*.» T. Iriarte, *Liter. en cuaresma* (7. 78). «No escasearon para mí [los sinsabores] en aquellos días, en la misma ciudad, y por la causa que a todos tenía en ansioso empeño.» A. Galiano, *Recuerdos*, p. 357. — l) Acto de empezar y trabar cosa de resultado dudoso, y el lance mismo que de ello resulta. «Evitaban el empeño de una acción decisiva mientras no hallaban la ocasión de darla con una superioridad incontestable.» Quint. *Obr. inéd.* p. 156. «Pero no siempre las consentían [las escaramuzas] el duque y el emperador, principalmente cuando podían dar ocasión a un empeño general.» Id. *ib.* p. 152. «La batalla se dio dos días después de este mensaje, y el empeño fue casual, no pensando tal vez ni uno ni otro bando en venir a las armas tan pronto.» Id. *D. Alv. de Luna* (R. 19. 416²). «Resolvió Hernán Cortés --- que si hallasen gente de guerra, procurasen retirarse al cuartel, sin entrar en empeño superior a sus fuerzas.» Solís, *Conq. de Méj.* 1. 18 (R. 28. 227¹). «Atribuyó su excusa al deseo de reservarse para el mayor empeño de la batalla.» Jovell. *Mem. del cast. de Bellver, nota 1* (R. 46. 424¹). — m) En el arte de torear, Precisión que tiene el caballero de apearse del caballo, de ir a pie a buscar al toro, y sacando la espada, darle dos o tres cuchilladas por delante, todas las veces que se le cae el sombrero, o que maltrata el toro al chulo que le asiste. Acad. *Dicc.* «Sólo se apeaban al empeño de a pie, que era cuando el toro le hería algún chulo o al caballo, o el jinete perdía

el rejón, la lanza, el estribo, el guante, el sombrero.» N. Mor. *Orig. y progr. de las fiestas de toros* (R. 2. 142²).

Per. antec. *Siglo XV*: "Se contenia que jurando el judio que tenia a empeños qualquier cosa, aunque no dixesse ni nombrasse quien gela empeñó, que el dueño de la cosa fuesse tenido de le dar quanto el judio jurasse que la tenia empeñada.» *Orden. reales*, 3. 3. 33 (152). — *Siglo XIII*: «E diogelos como por enpeños e por fiadores de la creencia que traye.» *Crón. gen.* 1. 143 (125¹).

Etim. Derivado de *empeñar*. Port. *empenho*; it. *impegno*.